MTL. - 1 - L.2826/1.

Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
11 JUIN 1952
Transmis à M. bureau de coordination
Overgemaakt aan de H.

ROYAUME DE BELGIQUE. KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT. ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 7 avril 1952, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté du Régent du 15 octobre 1947, pris en exécution de l'arrêté-loi du 25 février 1947, coordonnant et modifiant la législation sur le régime de retraite des ouvriers mineurs et assimilés", a donné en sa séance du 9 avril 1952 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 7de April 1952 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het besluit van de Regent van 15 October 1947, genomen ter uitvoering van de besluitwet van 25 Februari 1947, tot ordening en wijziging van de wetten betreffende het pensioenstelsel voor de mijnwerkers en de er mee gelijkgestelden", heeft ter zitting van 9 April 1952 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui répondent aux intentions du Gouvernement telles qu'elles lui ont été exprimées. Ces modifications figurent dans le texte ci-après:

De Raad van State stelt voor in het ontwerp een aantal vormwijzigingen aan te brengen welke beantwoorden aan de bedoelingen van de Regering zoals deze hem zijn uiteengezet. Zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

ARRETE ROYAL MODIFIANT L'ARRETE DU REGENT DU 15 OCTOBRE 1947, PRIS EN EXECUTION DE L'ARRETE-LOI DU 25 FEVRIER 1947 COORDONNANT ET MODIFIANT LA LEGISLATION SUR LE REGIME DE RETRAITE DES OUVRIERS MINEURS ET ASSIMILES.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'arrêté-loi du 25 février 1947 coordonnant et modifiant les lois sur le régime de retraite des ouvriers mineurs et assimilés, notamment les articles 44, 47, 64, 68, 96 et 96bis, modifiés par la loi du 28 mai 1949, l'arrêté royal du 24 mai 1951 et la loi du 6 mars 1952;

Vu l'arrêté du Régent du 15 octobre 1947, pris en exécution de l'arrêté-loi du 25 février 1947 coordonnant et modifiant la législation sur le régime de retraite des ouvriers mineurs et assimilés, modifié par les arrêtés du Régent des 23 avril, 3 juin et 3 août 1949;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

.../...

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

L'article 21, D, de l'arrêté du Régent du 15 octobre 1947, modifié par l'arrêté du Régent du 3 août 1949, est remplacé par la disposition suivante :

"D. L'ouvrier visé à l'article 44, 2°, e, de l'arrêté-loi du 25 février 1947, modifié par la loi du 6 mars 1952, doit apporter la preuve qu'il a cessé le travail dans les entreprises visées à l'article 2 du dit arrêté-loi pour occuper les fonctions ... dans les entreprises précitées et celle où il a atteint l'âge légal de la retraite.".

Article 2.-

Un article 25 bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté du Régent :

"Article 25 bis.-

A partir du 1er janvier 1952, les deux tiers de la pension de vieillesse anticipée, prévue à l'article 47 de l'arrêté-loi du 25 février 1947 modifié par la loi du 6 mars 1952, sont à charge de l'Etat, et un tiers à charge du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs.".

.../...

Article 3.-

A l'article 32, alinéa 3, du même arrêté du Régent, le mot "trente" est remplacé par le mot "soixante".

Article 4.-

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 34 du même arrêté du Régent :

1° Le 1° est remplacé par la disposition suivante :

"1° l'ouvrier pensionné qui se procure par son travail personnel des ressources dont le montant entraîne la suppression, soit de la totalité de la pension, s'il s'agit d'un titulaire d'une pension d'invalidité ou de la pension anticipée, soit de la totalité de la partie réductible de la pension, s'il s'agit d'un titulaire d'une pension de vieillesse;".

2° Le 7° est remplacé par la disposition suivante :

"7° le pensionné qui trouve habitation et logement chez autrui, à titre de concierge ou à titre de domestique, s'il n'a pas à pourvoir au chauffage des locaux qu'il occupe;".

Article 5.-

L'article 35, alinéa 3, du même arrêté du Régent, est complété par la disposition suivante :

"... et si elle n'est pas elle-même dans un des cas prévus par l'article 96, alinéa 1er, de l'arrêté-loi du 25 février 1947, modifié par la loi du 28 mai 1949.".

.../...

Article 6.-

A l'article 36 du même arrêté du Régent, les mots "par application de l'article 26 ci-dessus" sont supprimés.

Article 7.-

Un article 48 bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté du Régent :

" Article 48 bis.-

Sont considérés comme ayant été consacrés au travail dans les entreprises visées à l'article 2 de l'arrêté-loi du 25 février 1947 :

1° ... (texte du projet du Gouvernement, sous réserve d'ajouter à l'alinéa 2 les mots : "ou de survie" après les mots : "pension de vieillesse", et de remplacer au même alinéa le mot : "susdit" par "précité") ...

2° ... (texte du projet du Gouvernement) ...

3° ... (texte du projet du Gouvernement, sous réserve d'écrire à l'alinéa 1er : "... 96 bis, alinéa 1er, de l'arrêté-loi du 25 février 1947, y inséré par la loi du 6 mars 1952 ...", et,à l'alinéa 2, d'ajouter les mots :"ou de survie" après les mots : "pension de vieillesse", ainsi que de remplacer le mot "susdit" par "précité")...

Article 8.-

... (texte de l'article 9 du projet du Gouvernement) ...

.../...

Article 9.-

... (texte de l'article 10 du projet du Gouvernement, sous réserve de remplacer les mots : "de la publication" par : "d'entrée en vigueur")...

Article 10.-

... (texte de l'article 11 du projet du Gouvernement)...

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

KONINKLIJK BESLUIT TOT WIJZIGING VAN HET BESLUIT VAN DE REGENT VAN 15 OCTOBER 1947, GENOMEN TER UITVOERING VAN DE BESLUITWET VAN 25 FEBRUARI 1947 TOT SAMENORDENING EN WIJZIGING VAN DE WETTEN BETREFFENDE HET PENSIOENSTELSEL VOOR DE MIJNWERKERS EN DE ER MEE GELIJKGESTELDEN.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de besluitwet van 25 Februari 1947 tot samenordening en wijziging van de wetten betreffende het pensioenstelsel voor de mijnwerkers en de er mee gelijkgestelden, inzonderheid op de artikelen 44, 47, 64, 68, 96 en 96 bis, gewijzigd bij de wet van 28 Mei 1949, het koninklijk besluit van 24 Mei 1951 en de wet van 6 Maart 1952 ;

Gelet op het besluit van de Regent van 15 October 1947, genomen ter uitvoering van de besluitwet van 25 Februari 1947 tot samenordening en wijziging van de wetten betreffende het pensioenstelsel van de mijnwerkers en de er mee gelijkgestelden, gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 23 April, 3 Juni en 3 Augustus 1949 ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

.../...

Artikel 1.-

Artikel 21, D, van het besluit van de Regent van 15 October 1947, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 3 Augustus 1949, wordt door de volgende bepaling vervangen :

"D. De arbeider bedoeld in artikel 44, 2°, e, van de besluitwet van 25 Februari 1947, gewijzigd bij de wet van 6 Maart 1952, moet aantonen dat hij het werk in de ondernemingen, bedoeld in artikel 2 van genoemde besluitwet, stopgezet heeft om in de centrale vakorganisaties voor de mijnwerkers en de er mee gelijkgestelden de functies van bediende of van vaste secretaris te bekleden en dat hij die functies heeft uitgeoefend gedurende de periode, begrepen tussen de datum waarop .... leeftijd heeft bereikt.".

Artikel 2.-

In hetzelfde besluit van de Regent wordt een artikel 25 bis ingevoegd, luidend als volgt :

"Artikel 25 bis.-

Met ingang van 1 Januari 1952 komen twee derde van het vervroegd ouderdomspensioen, bepaald bij artikel 47 van de besluitwet van 25 Februari 1947 gewijzigd bij de wet van 6 Maart 1952, ten laste van de Staat ; een derde komt ten laste van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers.".

Artikel 3.-

In artikel 32, derde lid, van hetzelfde besluit van de Regent wordt het woord "dertig" door het woord "zestig" vervangen.

.../...

Artikel 4.-

In artikel 34 van hetzelfde besluit van de Regent worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° wordt door de volgende bepaling vervangen :

"1° de gepensionneerde arbeider die zich door zijn persoonlijk werk een inkomen verschaft waarvan het bedrag de intrekking meebrengt, hetzij van het volledige pensioen, indien het gaat om de rechthebbende op een invaliditeitspensioen of op een vervroegd pensioen, hetzij van het volledige reduceerbare gedeelte van het pensioen, indien het gaat om een rechthebbende op een ouderdomspensioen;"

2° 7° wordt door de volgende bepaling vervangen :

"7° de gepensionneerde die als huisbewaarder of dienstbode bij derden onderdak en huisvesting heeft, zo hij niet hoeft te voorzien in de verwarming van de lokalen die hij betrekt;".

Artikel 5.-

Artikel 35, derde lid, van hetzelfde besluit van de Regent wordt met de volgende bepaling aangevuld : "... en zij zelf niet in één der gevallen verkeert als bepaald bij artikel 96, eerste lid, van de besluitwet van 25 Februari 1947, gewijzigd bij de wet van 28 Mei 1949.".

Artikel 6.-

In artikel 36 van hetzelfde besluit van de Regent vervallen de woorden "bij toepassing van vorenvermeld artikel 26 ".

.../...

Artikel 7.-

In hetzelfde besluit van de Regent wordt een artikel 48 bis ingevoegd, luidend als volgt :

"Artikel 48 bis.-

Als werktijd in de ondernemingen bedoeld in artikel 2 van de besluitwet van 25 Februari 1947 wordt beschouwd :

1° de tijd gedurende welke de arbeider bedoeld in ... (voorts tekst van het ontwerp der Regering, mits in het tweede lid te lezen "toekenning van een ouderdoms- of overlevingspensioen") ;

2° de tijd gedurende welke ... (tekst van het ontwerp der Regering) ...

3° de tijd gedurende welke ... (tekst van het ontwerp der Regering, mits in het eerste lid te lezen : "... 96 bis eerste lid,van de besluitwet van 25 Februari 1947, ingevoegd bij de wet van 6 Maart 1952, ..." en in het tweede lid te lezen:"... bepaald ouderdoms- of overlevingspensioen")...

Artikel 8.-

... (tekst van artikel 9 van het ontwerp der Regering) ...

Artikel 9.-

... (tekst van artikel 10 van het ontwerp der Regering, mits de woorden "der bekendmaking" te vervangen door "van inwerkingtreding")...

Artikel 10.-

Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te ,

VAN 'S KONINGSWEGE :

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J.SUETENS, premier président du Conseil d'Etat, président,
de Heren : eerste-voorzitter van de Raad van State, voorzitter,

M.SOMERHAUSEN, conseillers d'Etat,
G.VAN BUNNEN, raadsheren van State,

G.PIQUET, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le 1952.

De 1952.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R.DECKMYN.